

ANSMANN®

POWERLINE 1

GB OPERATING INSTRUCTIONS

D BEDIENUNGSANLEITUNG

F MANUEL D’INSTRUCTION

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I ISTRUZIONI D’USO

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

E INSTRUCCIONES DE MANEJO

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

S ANVÄNDARINSTRUKTIONE

DK INSTRUKTION

P MANUAL DO UTILIZADOR

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K OBSLUZE

EST KASUTUSJUHEND

SK NÁVOD NA POUŽITIE

SLO NAVODILA ZA UPORABO POLNILNIKA

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU INCARCATORUL

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΟΥΦΙΑΣ

HR UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

TR KULLANMA KILAVUZU

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mikroprocesszor vezérelt, intelligens fali akkumulátortöltő 1-2 db NiCd vagy NiMH mikro/AAA és ceruza/AA akkumulátorhoz. A széles bemeneti feszültségátvitelének köszönhetően a töltő kiválóan használható világszerte bárhol utazáshoz.

Jellemzők

1-2 db mikro/AAA vagy ceruza/AA akkumulátorhoz; NiCd vagy NiMH akkumulátorhoz; Mikroprocesszor vezérelésű cellakénti töltésvédelem; A cellák kiváló teljesítményét az automatikus akkufelirtáshoz érzékelő biztosítja; Szárazelem felismerése; Hibás cella felismerése; Biztonsági időzítő; Háramfélé védelem a túltöltés ellen; Impulzus cseppeltetés; A világ észak-országában használható hálózati tápegység (100-240 V).

Biztonsági előírások

> A töltő használati elől figyelmesen olvassa el ezt a Használati utasítást. > A töltőt nyirkos, párás helyre ne tartsa és ne használja, csak száraz helyen. > Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt védenévesztéssel és vízzel. > A készüléket nem szabad územbe helyezni, ha a burkolata vagy a hálózati illesztő szivárgástól csatlakozója sérült. Meghibásodás esetén erre jogosult szervizben javíttassa. > A töltőt tartsa távol gyermekektől. > A készüléket csak felnőtt felügyelete mellett üzemeltesse. > Ne nyissa ki, ne szerelje szét a töltőt illetve az akkumulátorokat. > Hasznalatt után házza ki a készuléket csatlakozója dugójából. A készüléket tisztítsa elől házza ki a hálózatról, a tisztításhoz csak száraz rongyat használjon. A biztonsággi előírások be nem tartása az akkumulató vagy az akkumulátorok meghibásodásához vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Kijelzők

A kijelzők a töltőfókok felett találhatók. Minden egyes töltőfóok töltési állapotát egy kijelző mutatja.

A LED zölden világít: gyorstöltés. - A LED zölden világít: a töltés befejeződött / impulzus cseppeltetés (szinten tartás) fólyik. - A LED gyorsan villog: szárazelemet tettek a töltőbe / az akkumulátor hibás.
Figyelem!
A töltővel csak NiCd vagy NiMH akkukat töltsön. Elemek vagy más, NiCd/NiMH vegyülettel eltérő vegyületű akkuk töltése robbanásveszélyes.

Kezelés

Dugja be a hálózati csatlakozót a hálózati dugójába. A töltés automatikusan elindul, amint egy vagy több akkur behelyez a töltőfók(ok)ba. Normális jelenség, hogy az akkumulátor töltés közben melegszik. Mivel a töltőfókokban a töltés szabályozása egymástól függetlenül történik, nem szükséges az akkukat egyszerre behelyezni a töltőbe. Az akkuk felirtáshát követően a töltő árcsopól színtartató, impulzus cseppeltetése, ezért az akkuk felhasználásukig a töltőben hagyhatók.

Környezetvédelem

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasznádótt akkukat juttassa vissza kereskedőhöz vagy helyezze azokat speciális gyűjtőörlőbe.

Karbantartás és tisztítás

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha azt előzőleg a hálózatról lekapcsolta. A töltő megfelelő működése érdekében az érinkeztést tartsa por- és szennyeződésmentesen. A tisztítást csak száraz ronggyal végezze.

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 100-240 V AC, 50-60 Hz
Töltőáram: 300 mA (AA) / 150 mA (AAA)
Forgalmazza: Kapacitás Kft. 1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.
Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899
E-mail: info@kapacitas.hu • www.akku.hu

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Microprocessor controlled intelligent plug-in charger for 1-2 NiCd or NiMH rechargeable batteries in sizes Micro AAA and Mignon AA. With a wide-range input voltage for worldwide mobile use.

Features

For charging 1-2 rechargeable batteries in sizes Micro AAA or Mignon AA; For charging NiCd/ NiMH cells; Microprocessor controlled charging with individual supervision of inserted cells; Automatic battery full detection guarantees perfect cell performance; Alkaline insertion error detection; Faulty cell detection; Safety timer; Triple way overcharging protection; Trickle charge; 100-240 V power supply for worldwide use

Safety Instructions

> Please read these operating instructions carefully before use > Keep the charger away from damp or wet (dry location use only) > In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water. This power unit is intended to be correctly oriented in vertical or floor mount position > Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing, AC adaptor or DC connector. In the case of a defect, please return to an authorized service centre > Keep out of reach of children > Do not operate the device without adult supervision > Do not attempt to open or disassemble the charger or the batteries > Disconnect the device from the power outlet after use > To clean the charger, please disconnect it from the power outlet and use a dry cloth only If the safety instructions are not followed, this may cause damage to the device or serious injury to the user

Indicators

In the upper part of the charging slots you can find the indicators. Each indicator corresponds to an individual charging slot

LED is blinking green: fast charging - LED is constant green: ready /trickle charge (top-off charge) - LED is blinking and switches off: Primary battery inserted / rechargeable battery is defective

Attention

Use only with NiCd or NiMH cells. Non-rechargeable batteries or other types (Alkalines etc.) could cause an explosion!

Operation

Connect the charger to the mains. The charging starts as soon as 1 or more rechargeable batteries are inserted into the charging slots. It is quite normal that the rechargeable cells may become warm during charging. The cells do not have to be inserted simultaneously as the charging processes are independent from each other. When charging is finished, the cells are provided with trickle charging, so that the cells can remain in the charger until ready for use.

Environment:

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Used batteries should be turned into a battery recycling collection depot. Check with your local municipal office.

Maintenance and cleaning:

To clean the charger, disconnect it from the power adaptor. To ensure correct function of the charger keep the charging contacts free from dust and dirt. Please only use a dry cloth.

Technical data:

PRI: 100-240 V AC 50-60 Hz

SEC: 300 mA / 150 mA

E INSTRUCCIONES DE MANEJO

Cargador con clavija controlado por microprocesador para 1-2 baterías NiCd y NiMH del tamaño Micro (AAA) y Mignon (AA).

Características

Para la carga de 1-2 baterías del tamaño Micro AAA o Mignon AA; Indicado para baterías NiCd y NiMH; Control individual (-ΔU) de cada batería controlado por microprocesador; Detección de inserción por error de pilas alcalinas; La detección automática de batería cargada garantiza un resultado de carga óptimo Detección de baterías defectuosas; Temporizador de seguridad; Protección de sobrecarga por triplicado; Carga de conservación por impulsos; La alimentación de corriente de 100-240 V hacen posible un uso universal; Instrucciones de seguridad

> Antes de usar el cargador, lea detenidamente las instrucciones de manejo. > Utilice el cargador exclusivamente en lugares cerrados y secos > No exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica > No utilice el aparato si la carcasa o la clavija de red están deterioradas, diríjase a un distribuidor autorizado > Mantener fuera del alcance de los niños > No abra el cargador > Desconecte el aparato de la red eléctrica después de terminar la carga > No encienda el cargador sin estar vigilado > Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento solamente con el equipo desconectado de la red eléctrica

No tener en cuenta estas indicaciones de seguridad, puede provocar daños en el cargador, las baterías o incluso peligro de heridas o personas!

Indicadores

En la parte superior de las ranuras de carga se encuentran los indicadores. Cada indicador corresponde a una ranura de carga individual.

LED intermitente verde: Proceso de carga - LED luminoso verde: Batería cargada / conservación de carga por impulsos - LED intermitente breve y se apaga: Insertadas pilas alcalina / batería defectuosa

Atención

Inserte solamente baterías NiCd y NiMH, con otras baterías existe el peligro de explosión!

Funcionamiento

Conecte el cargador a la red. El proceso de carga comienza cuando se insertan las baterías en el cargador. Un calentamiento de las baterías durante el proceso de carga es normal. No es necesario insertar las baterías al mismo tiempo ya que los procesos de carga se realizan independientemente. Después de sumistrar a las baterías una carga de conservación por impulsos; por lo que las baterías pueden permanecer en el cargador hasta su uso.

Medioambiente

No tire las baterías a la basura. Entregue las baterías gastadas o defectuosas en su proveedor o depositelas en los contenedores especiales

Limpieza y mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento correcto, mantenga limpios los contactos del cargador y de las baterías. Realice la limpieza del cargador solamente con el equipo desconectado de la red eléctrica y con un trapo seco.

Datos técnicos

PRI: 100-240 V AC / 50-60 Hz

SEC: 300 mA / 150 mA

D BEDIENUNGSANLEITUNG

Microcontrollergesteuertes Steckleradegerät für 1-2 Nickel-/Cadmium- und Nickel/ Metall-Hydrid-Akkus der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA).

Funktionsübersicht

Zur Ladung von 1-2 Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA; Für NiCd- u. NiMH-Akkus geeignet; Microcontrollergesteuerte Einzelschichtüberwachung (-ΔU); Alkaline-Erkennung; Automatische Akkuvoll-Erkennung garantiert optimale Ladeergebnisse; Akkudefekterkennung; Sicherheitsstimer; Dreifacher Überladeschutz; Impuls-Erhaltungsladung; 100-240 V Stromversorgung ermöglichen weltweiten Einsatz

Sicherheitshinweise

> Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden. > Das Ladegerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden > Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen > Bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel > Von Kindern fernhalten > Gerät nicht öffnen > Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen > Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben > Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnhinweise kann zu Schäden am Gerät, zu Schäden an den Akkus, oder sogar zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

Anzeigen

Oberhalb der Ladeschächte befinden sich die Leuchtanzeigen. Jede dieser Anzeigen ist dem entsprechenden Ladeschacht zugeordnet.

LED blinkt grün: Ladung - LED leuchtet grün: Akku geladen; Impuls-Erhaltungsladung

- LED blinkt kurz und geht aus: Alkaline-Batterie eingelegt / Akku defekt

Vorsicht

Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel-/Metallhydrid-Akkus (NiCd-/NiMH) einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!

Inbetriebnahme:

Gerät an Stromnetz anschließen. Der Ladevorgang beginnt, sobald die Akkus im Ladegerät kontaktiert werden. Eine Erwärmung der Akkus beim Laden ist normal. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander sind. Danach wird den Akkus eine Impulserhaltung-Ladung zugeführt; somit können die Akkus bis zu ihrem Gebrauch im Gerät verbleiben.

Umwelthinweise

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte oder schadhafte Akkus bei ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

Wartung u. Pflege

Um ein einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und den Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

Technische Daten:

PRI: 100-240 V AC / 50-60 Hz

SEC: 300 mA / 150 mA

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lādētājs ir mikroprocesora vadību, paredzēts 1-2 Micro (AAA) un Mignon (AA) niķeļa/kadmija un niķeļa/metāla hīdrido uzlādējamām baterijām.

Funkciju pārskaits

1-2 Micro AAA vai Mignon AA tipa bateriju uzlāde; Paredzēts NiCd- ir NiMH baterijām; Atsevišķu bateriju uzlādes pārraudzība (-ΔU) ar mikroprocesora vadību; Sārma bateriju atklāšana; Automātiska uzlādētais baterijas atklāšana garantē optimālu uzlādi; Bojātu bateriju atklāšana; Drošības timers; Trīskārša aizsardzība pret pārlādēšanu; Impulsa režīms; 100-240 sprieguma robežs ļauj izmantot ierīci visā pasaulē; Drošības norādījumi

> Pirms naudojamo prietaisų atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijų. > Lietojat lādētāju tikai slēgtās, sausās telpās. > Lai izvairītos no ugunsgrēka un elektrošoka, saglabiet ierīci no mitruma un lietus. > Nelietojiet ierīci, ja pamānījāt korpusu vai adaptera bojājumus. Vērsieties pie pārdevēja. > Sargājiet no bērniem. > Neveiciet valdī ierīci. > Pēc ierīces lietošanas, atslēdziet to no tīkla. > Neatīstāiet ierīšgu ierīci bez uzraudzības. > Tīrīšanas un apmaksas darbus veiciet tikai tad, kad atvienosāt adapteru no līdzas.

La neievērosit drošības norādījumus un brīdinājumus, varat sabojāt ierīci vai arī nopietni savainoties!

Indikācijas

Virš uzlādes vietām atrodas lampas. Katra lampa pieder attiecīgai uzlādes vietai.

Mirgo zaļo gaismas diode: notiek uzlāde - Deg zaļo gaismas diode: baterija uzlādēta; impulsa režīms - Lemgpojas ir izslēdzas gaismas diode: ievietota sārma baterija/ bojāta baterija

Uzmanību!

Ielieciet tikai niķeļa/kadmija vai niķeļa/metāla hīdrido baterijas (NiCd-/NiMH). Ja tiek ievietotas cita tipa baterijas, pastāv uzspārgānos risks!

Lietošana:

Pievienojiet ierīci pie strāvas avota. Uzlāde sākas, kad baterijas tiek ievietotas lādētājā. Tas, ka baterijas iesilst uzlādes laikā, nav nekas neierasts. Akumulatori non jāievieto vienlaicīgi, jo to uzlādes procesi nav savstarpēji atkarīgi. Pēc tam izslēdzas impulsa režīms, tātd, baterijas līdz nākami to lietošanai var palikt ierīcē.

Vides aizsardzība

Neizmētiet baterijas kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Nolietotas vai bojātas baterijas nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

Apkope

La nodrošinātu ierīces nevainojamo funkcionēšanu, turiet tīrus lādētāju un akumulatoru kontaktus. Tīriet ierīci tikai ar sausu audumu, pirms tam atvienojiet adapteru.

Tehniskie dati:

PRI: 100-240 V AC / 50-60 Hz

SEC: 300 mA / 150 mA

ANSMANN®

SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN AG
Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany
e-Mail: hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

F MANUEL D’INSTRUCTION

Chargeur enfichable, contrôlé par microprocesseur. Permet de charger 1-2 accumulateurs de format LR3 ou LR6 de technologie NiCd ou NiMH. Utilisation dans le monde entier (100-240V).

Caractéristiques

Permet de charger 1-2 accumulateurs rechargeables de format LR3 ou LR6; Charge contrôlée par microprocesseur - Contrôle de chaque élément inséré; Gestion individuelle des éléments - optimisation de la performance; Détection automatique en cas d'insertion de piles non rechargeables (ex : alcaline); Détection automatique d'éléments défectueux; Timer de sécurité; 3 contrôles de fin de charge pour éviter la surcharge; Charge d'entretien; Alimentation 100-240 V pour usage dans le monde entier

Consignes de sécurité

> Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes avant utilisation > Garder le chargeur dans un endroit sec à l'abri de l'humidité > Le chargeur doit être protégé contre l'humidité et l'eau pour éviter les risques de court-circuit et d'incendi > Brancher le chargeur uniquement dans la prise secteur > Ne pas brancher le chargeur si celui-ci présente quelque défaut de ductuosité de boitier ou alimentation. Veiller à le retourner à votre point de vente pour vérification ou réparation > Ne pas laisser à la portée des enfants > Ne pas utiliser sans supervision d'un adulte > Ne pas essayer de démonter le chargeur ou les éléments > Débrancher le chargeur de la prise après utilisation > Pour nettoyer le chargeur, le débrancher et utiliser un chiffon propre et sec Le non respect des consignes de sécurité peut endommager le chargeur et causer des dommages à l'utilisateur.

Voyants

Sur le dessus des plots de charge se trouve les voyants. Chacun de ces voyants correspond à un canal de led.

Le voyant vert LED clignote : charge rapide; Le voyant vert LED est fixe : prêt / charge d'entretien; Le voyant LED clignote et s'éteint : soit une pile non rechargeable est insérée ou l'élément inséré est défectueux.

Attention

N'utiliser que des accumulateurs rechargeables de technologie NiCd ou NiMH. Ne pas tenter de recharger d'autres piles (ex : alcaline, saline...), car risque d'explosion !

Utilisation

Brancher le chargeur dans la prise secteur. La charge démarre dès qu'un ou plusieurs accumulateurs rechargeables est inséré. Il est tout à fait normal que l'élément inséré chauffe pendant le processus de charge. Il n'est pas nécessaire d'insérer les éléments en même temps car chaque canal de charge est indépendant. Quand la charge est terminée, le chargeur bascule en charge d'entretien. Les éléments peuvent rester en charge jusqu'à leur utilisation.

Environnement :

Ne pas jeter les accumulateurs rechargeables usagés dans les ordures ménagères. Les apporter dans un contenant prévu pour la collecte et le recyclage.

Entretien et Maintenance :

Pour nettoyer le chargeur, le débrancher de la prise. Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil, veiller à protéger les contacts de la poussière. Toujours utiliser un chiffon propre et sec pour le nettoyage.

Fiche technique :

PRIM : 100-240 V AC 50-60 Hz

SEC : 300 mA / 150 mA

S ANVÄNDARINSTRUKTION

Mikroprocessorstyrd intelligent plug-in batteriladdare för 1-2 NiCd eller NiMH batterier Micro AAA och Mignon AA. Justerbar volttinställning för användning i hela världen.

Översikt

För laddning av 1-2 uppladdningsbara batterier I storlek Micro AAA och Mignon AA; För laddning av NiCd/NiMH batterier; Microprocess kontrollerad laddning med individuell övervakning av isatta batterier; Automatisk batterikontroll garanterar perfekt batteri prestanda; Varning för isättning av alkaliska batterier; Varning för felaktiga batterier; Säkerhetsstimer; Tre stegs överladdningsskydd; Strömstyrrelsladdning; 100-240 V strömförsörjning för användning i hela världen

Säkerhetsinstruktioner

> Vänligen läs noggrant igena dessa användarinstruktioner före användning > Undanhäll batteriladdaren från damm och vata (endast torra uttrymnen) > För att undvika risk för eld, och/eller elektrisk stöt måste laddaren undanhållas från hög luftfuktighet samt vatten. > Strömretheten bör placeras i vertikal riktning, exempelvis i golvlöpa > Sätt inte I strömförsörjningen om det finns tecken på skada på höljet, AC strömförsörjningsadapter eller DC kontakt. Vid skada, vänligen returnera produkten till auktoriserat serviceställe > Undanhållas från barn > Använd inte utan vuxens övervakning > Försök inte plocka isår produkten eller batterierna

> Tag ur strömmen ur produkten efter användning > För rengöring av laddaren, vänligen tag ur strömförsörjningen och använd endast torr tras

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs kan detta medföra skada på produkten eller allvarlig skada på användaren

Parodymai

Virš įkrovimo vieta yra lempuės. Kiekviena lempuė priklauso atinkamai įkrovimo vietai.

Mirksi žalio šviesos dioda lempuė: vyksto įkrovimas - Dega žalio šv

